

16 June 2023

## Соглашение

**О принятии согласованных технических правил Организации Объединенных Наций для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих правил Организации Объединенных Наций\***

(Пересмотр 3, включающий поправки, вступившие в силу 14 сентября 2017 года)

### Добавление 33 — Правила № 34 ООН

### Пересмотр 2 — Поправка 7

Поправки серии 04 — Дата вступления в силу: 5 июня 2023 года

### **Единообразные предписания, касающиеся официального утверждения транспортных средств в отношении предотвращения опасности возникновения пожара**

Настоящий документ опубликован исключительно в информационных целях. Аутентичным и юридически обязательным текстом является документ ECE/TRANS/WP.29/2022/116.



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

\* Прежние названия Соглашения:  
Соглашение о принятии единообразных условий официального утверждения и о взаимном признании официального утверждения предметов оборудования и частей механических транспортных средств, совершено в Женеве 20 марта 1958 года (первоначальный вариант);  
Соглашение о принятии единообразных технических предписаний для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих предписаний, совершено в Женеве 5 октября 1995 года (пересмотр 2).



*Пункт 1* изменить следующим образом (сноску оставить без изменений):

- «1. Область применения
- Настоящие Правила применяются:
- 1.1 Часть I: к официальному утверждению транспортных средств категорий M, N и O\* в отношении бака(ов) для жидкого топлива и к официальному утверждению транспортных средств категорий M<sub>1</sub> и N<sub>1</sub>, общая допустимая масса которых не превышает 2,8 т, в отношении установки баков для жидкого топлива.
- 1.2 Часть II (вакантная)
- 1.3 Часть III: к официальному утверждению баков для жидкого топлива в качестве технических единиц.
- 1.4 Часть IV: к официальному утверждению транспортных средств в отношении установки официально утвержденных баков для жидкого топлива».

*Пункты 2.1–2.1.2.4* изменить следующим образом:

- «2.1 Заявка на официальное утверждение на основании части I настоящих Правил
- 2.1.1 Заявка на официальное утверждение типа транспортного средства на основании части I настоящих Правил подается изготовителем транспортного средства или его надлежащим образом уполномоченным представителем.
- 2.1.2 К заявке прилагаются перечисленные ниже документы в трех экземплярах с указанием подробностей, указанных ниже:
- 2.1.2.1 подробное описание типа транспортного средства в отношении элементов, указанных в пункте 4.2. Должны быть указаны номера и/или обозначения, характеризующие тип двигателя и тип транспортного средства;
- 2.1.2.2 чертеж(и) с характеристиками топливного бака и указанием материала, из которого он изготовлен;
- 2.1.2.3 схема всей системы подачи топлива с указанием места расположения каждого элемента на транспортном средстве; и
- 2.1.2.4 схема электрооборудования с указанием места его расположения и способа крепления на транспортном средстве».

*Пункты 3.1–3.1.3* изменить следующим образом:

- «3.1 Официальное утверждение на основании части I настоящих Правил
- 3.1.1 Если транспортное средство, представленное на официальное утверждение на основании настоящих Правил ООН, отвечает предписаниям части I ниже, то данный тип транспортного средства считают официально утвержденным.
- 3.1.2 Каждому типу, официально утвержденному в соответствии с приложением 4 к Соглашению (E/ECE/TRANS/505/Rev.3), присваивают номер официального утверждения. Вместе с тем одна и та же Договаривающаяся сторона может присвоить один и тот же номер официального утверждения нескольким типам транспортных средств, определенным в пункте 4.2, если эти типы являются вариантами одной и той же базовой модели и при условии, что каждый тип прошел отдельные испытания и признан отвечающим условиям настоящих Правил ООН.
- 3.1.3 Стороны Соглашения, применяющие настоящие Правила ООН, уведомляются об официальном утверждении или об отказе в официальном утверждении типа транспортного средства на основании

настоящих Правил ООН посредством карточки, соответствующей образцу, приведенному в добавлении 1 к приложению 1 к настоящим Правилам ООН».

Пункт 3.1.4.2 изменить следующим образом:

«3.1.4.2 номер настоящих Правил ООН, за которым следует код “RI”, если транспортное средство официально утверждено на основании части I Правил ООН, и номер официального утверждения, расположенный справа от круга, предписанного в пункте 3.1.4.1».

Пункты 3.2.2 и 3.2.3 изменить следующим образом:

«3.2.2 Каждому типу, официально утвержденному в соответствии с приложением 4 к Соглашению (E/ECE/TRANS/505/Rev.3), присваивают номер официального утверждения.

3.2.3 Договаривающиеся стороны Соглашения, применяющие настоящие Правила ООН, уведомляются об официальном утверждении или об отказе в официальном утверждении типа бака на основании настоящих Правил ООН посредством карточки, соответствующей образцу, приведенному в добавлении 2 к приложению 1 к настоящим Правилам ООН».

Пункты 3.3.2 и 3.3.3 изменить следующим образом:

«3.3.2 Каждому типу, официально утвержденному в соответствии с приложением 4 к Соглашению (E/ECE/TRANS/505/Rev.3), присваивают номер официального утверждения. Вместе с тем одна и та же Договаривающаяся сторона может присвоить один и тот же номер официального утверждения нескольким типам транспортных средств, определенным в пункте 12.2, если эти типы являются вариантами одной и той же базовой модели и при условии, что каждый тип прошел отдельные испытания и признан отвечающим условиям настоящих Правил ООН.

3.3.3 Договаривающиеся стороны Соглашения, применяющие настоящие Правила ООН, уведомляются об официальном утверждении или об отказе в официальном утверждении типа транспортного средства на основании настоящих Правил ООН посредством карточки, соответствующей образцу, приведенному в добавлении 1 к приложению 1 к настоящим Правилам ООН».

Пункты 4–4.2.3 изменить следующим образом:

«4. Определения

Для целей этой части Правил ООН:

4.1 “официальное утверждение транспортного средства” означает официальное утверждение типа транспортного средства в отношении баков для жидкого топлива;

4.2 “тип транспортного средства” означает транспортные средства, не имеющие между собой существенных различий в отношении:

4.2.1 конструкции, формы, размеров и материалов (металл/пластик) бака(ов);

4.2.2 в случае транспортных средств категории M<sub>1</sub> — расположения бака(ов) на транспортном средстве в той мере, в какой это оказывает негативное воздействие на выполнение предписаний пункта 5.10; и

4.2.3 характеристик и расположения системы подачи топлива (насос, фильтры и т. д.);».

Пункт 4.5 изменить следующим образом:

«4.5 “емкость топливного бака” означает емкость топливного бака, которая указана изготовителем».

Часть II-1 (заголовок) исключить.

Пункты 7–7.4 изменить следующим образом:

«7. (вакантный)».

Пункты 8–8.1.1 изменить следующим образом:

«8. Требования, предъявляемые к установке баков для жидкого топлива

По просьбе изготовителя требования, приведенные в настоящем разделе, могут применяться к транспортным средствам категорий M<sub>2</sub>, N<sub>2</sub>, M<sub>3</sub>, N<sub>3</sub> и O, а также к транспортным средствам категорий M<sub>1</sub> и N<sub>1</sub>, общая допустимая масса которых превышает 2,8 тонн.

По просьбе изготовителя требования, приведенные в настоящем разделе, могут применяться к транспортным средствам прочих категорий, кроме M<sub>1</sub> и N<sub>1</sub>, общая допустимая масса которых не превышает 2,8 тонн.

8.1 Топливная система

8.1.1 (вакантный)».

Пункт 9 изменить следующим образом:

«9. (вакантный)».

Часть II-2 исключить.

Пункт 13.1 изменить следующим образом:

«13.1 Должны быть выполнены требования, изложенные в пунктах 5.4, 5.5, 5.6, 5.7, 5.8, 5.10 и 5.11 выше. Транспортные средства категорий M<sub>1</sub> и N<sub>1</sub>, общая допустимая масса которых не превышает 2,8 т, должны дополнительно соответствовать пункту 8».

Пункт 14.2 исключить.

Пункт 14.3 (прежний) пронумеровать как пункт 14.2 и изменить следующим образом:

«14.2 Сообщение о подтверждении официального утверждения, о распространении официального утверждения или об отказе в официальном утверждении направляется Договаривающимся сторонам Соглашения, применяющим настоящие Правила ООН, в соответствии с процедурой, предусмотренной в пунктах 3.1.3, 3.2.3 или 3.3.3 выше».

Включить новый пункт 14.3 следующего содержания:

«14.3 Орган по официальному утверждению типа, распространяющий официальное утверждение, присваивает каждой карточке сообщения, составленной в связи с таким распространением, соответствующий порядковый номер».

Пункт 15 изменить следующим образом:

«15. Соответствие производства

Процедуры контроля за соответствием производства должны соответствовать процедурам, изложенным в приложении 1 к Соглашению (E/ECE/TRANS/505/Rev.3), при соблюдении следующих требований:

15.1 Каждое транспортное средство или каждый бак, имеющее(ий) знак официального утверждения на основании настоящих Правил ООН, должно (должен) соответствовать официально утвержденному типу

транспортного средства и удовлетворять предписаниям соответствующих частей выше».

*Пункт 16* изменить следующим образом:

- «16. Санкции, налагаемые за несоответствие производства
- 16.1 Официальное утверждение типа транспортного средства, предоставленное на основании настоящих Правил ООН, может быть отменено, если не соблюдаются требования, изложенные в пункте 15.1 выше.
- 16.2 Если какая-либо Договаривающаяся сторона Соглашения, применяющая настоящие Правила ООН, отменяет предоставленное ею ранее официальное утверждение, то она незамедлительно уведомляет об этом другие Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила ООН, посредством копии карточки официального утверждения, на которой внизу крупными буквами делают отметку: “ОФИЦИАЛЬНОЕ УТВЕРЖДЕНИЕ ОТМЕНЕНО” и проставляют подпись и дату».

*Пункты 17.1–17.6* исключить.

*Включить новые пункты 17.1–17.6* следующего содержания:

- «17.1 Начиная с официальной даты вступления в силу поправок серии 04 ни одна Договаривающаяся сторона, применяющая настоящие Правила ООН, не отказывает в предоставлении или признании официальных утверждений типа на основании настоящих Правил ООН с внесенными в них поправками серии 04.
- 17.2 Начиная с 1 сентября 2026 года Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила ООН, не обязаны признавать официальные утверждения типа, предоставленные впервые после 1 сентября 2026 года на основании поправок предшествующих серий.
- 17.3 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила ООН, продолжают признавать официальные утверждения типа, предоставленные впервые до 1 сентября 2026 года на основании поправок серий 02 и 03 к настоящим Правилам ООН.
- 17.4 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила ООН, могут предоставлять официальные утверждения типа на основании любой предшествующей серии поправок к настоящим Правилам ООН.
- 17.5 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила ООН, продолжают предоставлять распространения существующих официальных утверждений на основании любой предшествующей серии поправок к настоящим Правилам ООН.
- 17.6 Независимо от переходных положений, изложенных выше, Договаривающиеся стороны, начинающие применять настоящие Правила ООН после даты вступления в силу самой последней серии поправок, не обязаны признавать официальные утверждения типа, которые были предоставлены на основании какой-либо предшествующей серии поправок к настоящим Правилам ООН/обязаны признавать только официальные утверждения типа, предоставленные на основании поправок серии 04».

*Пункт 18* изменить следующим образом:

- «18. Наименования и адреса технических служб, проводящих испытания для официального утверждения, и органов по официальному утверждению типа
- Договаривающиеся стороны Соглашения, применяющие настоящие Правила ООН, сообщают в Секретариат Организации Объединенных Наций названия и адреса технических служб, уполномоченных

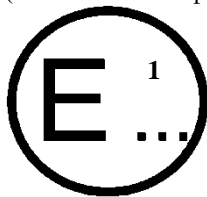
проводить испытания для официального утверждения, а также органов по официальному утверждению типа, которые предоставляют официальное утверждение и которым следует направлять выдаваемые в других странах регистрационные карточки официального утверждения, отказа в официальном утверждении или отмены официального утверждения».

Приложение 1, добавление 1 изменить следующим образом:

## «Приложение 1 — Добавление 1

### Сообщение

(максимальный формат: А4 (210 x 297 мм))



направлено: название административного органа:  
.....  
.....  
.....

касающееся<sup>2</sup>: предоставления официального утверждения  
распространения официального утверждения  
отказа в официальном утверждении  
отмены официального утверждения  
окончательного прекращения производства

типа транспортного средства в отношении<sup>2</sup>: бака для жидкого топлива  
на основании Правил № 34 ООН.

Официальное утверждение № ..... Распространение №: .....

1. Торговое наименование или товарный знак механического транспортного средства: .....
- ...
9. (вакантный) Описание испытаний на удар:.....
- ...
19. К настоящему прилагается индексный указатель информационного пакета, который был передан органу по официальному утверждению типа и может быть получен по запросу».

<sup>1</sup> Отличительный номер страны, которая предоставила/распространила/отменила официальное утверждение или отказала в официальном утверждении (см. положения Правил, касающиеся официального утверждения).

<sup>2</sup> Ненужное вычеркнуть.

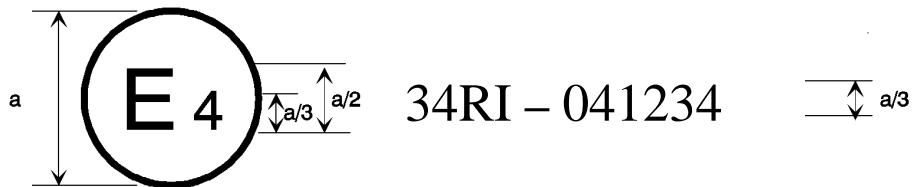
Приложение 2 изменить следующим образом (сноску оставить без изменений):

## «Приложение 2

### Схемы знаков официального утверждения

Образец А

(см. пункт 3.1.4 настоящих Правил ООН)



$a = 8$  мм мин.

Приведенный выше знак официального утверждения, проставленный на транспортном средстве, указывает, что данный тип транспортного средства официально утвержден в Нидерландах (E 4) на основании части I Правил № 34 ООН под номером официального утверждения 041234. Первые две цифры (04) номера официального утверждения указывают, что официальное утверждение было предоставлено в соответствии с предписаниями Правил № 34 ООН с внесенными в них поправками серии 04».

Образец В (вакантный)

Образец С

(см. пункт 3.2.4 настоящих Правил ООН)



$a = 8$  мм мин.

Приведенный выше знак официального утверждения, проставленный на топливном баке, указывает, что данный тип был официально утвержден в Нидерландах (E 4) на основании части III Правил № 34 ООН для общего использования вместе со вспомогательными элементами под номером официального утверждения 041234. Первые две цифры (04) номера официального утверждения указывают, что официальное утверждение было предоставлено в соответствии с предписаниями Правил № 34 ООН с внесенными в них поправками серии 04.

Образец D

(см. пункт 3.3.4 настоящих Правил ООН)



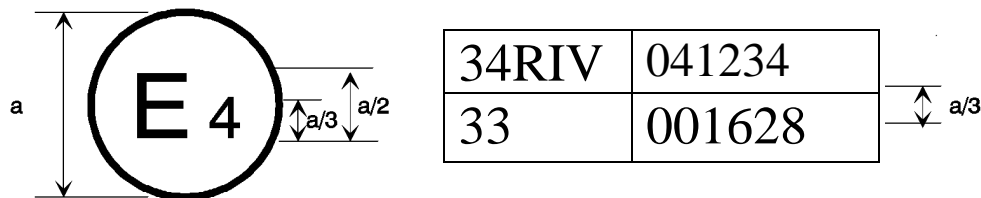
$a = 8$  мм мин.

Приведенный выше знак официального утверждения, проставленный на транспортном средстве, указывает, что данный тип был официально утвержден в Нидерландах (E 4) на основании части IV Правил № 34 ООН под номером официального утверждения 041234. Первые две цифры (04) номера официального утверждения

утверждения указывают, что официальное утверждение было предоставлено в соответствии с предписаниями Правил № 34 ООН с внесенными в них поправками серии 04.

Образец Е

(см. пункт 3.3.5 настоящих Правил ООН)



$a = 8$  мм мин.

Приведенный выше знак официального утверждения, проставленный на транспортном средстве, указывает, что данный тип был официально утвержден в Нидерландах (Е 4) на основании части IV Правил № 34 ООН и Правил № 33 ООН\*. Номера официального утверждения указывают на то, что на момент предоставления соответствующих официальных утверждений Правила № 34 ООН включали поправки серии 04, а Правила № 33 ООН оставались в их первоначальном виде».

*Приложение 3* исключить.

*Включить новое приложение 3* следующего содержания:

### «Приложение 3 (вакантное)»

*Приложение 4* исключить.

*Включить новое приложение 4* следующего содержания:

### «Приложение 4 (вакантное)»

---

\* Второй номер приведен лишь в качестве примера.